

CONTRACT Trening nr. TR.21/3608/2019
PENTRU PRESTAREA SERVICIILOR DE CONSULTANȚĂ
în cadrul Proiectului Consolidarea capacității micilor producători de pomușoare (TCP/MOL/3608)

Prezentul Contract intră în vigoare la 15 octombrie 2019 și este încheiat între **Agencia Națională de Dezvoltare Rurală (ACSA)** (numit în continuare **Beneficiar**), care își are sediul în Republica Moldova, or. Chișinău, str. Pușkin 16, pe de o parte,

și

Dna. **Pompuș Irina**, domiciliat în r. Orhei, s. Teleșeu, Republica Moldova, legitimat cu buletin de identitate nr. A27153080, eliberat de of.27 la data 05.2.01.2012, c/f 2003027015806, cont IBAN: MD88AG000000022592443986 la BC Moldova Agroindbank SA, (numit în continuare **Consultant**), pe de altă parte.

Prin prezentul, Beneficiarul îl angajează pe Consultant ca acesta din urmă să presteze serviciile enumerate mai jos și Consultantul își exprimă acordul pentru prestarea acestor servicii.

Prin urmare, prin prezentul, Părțile au convenit asupra următoarelor:

- 1. Servicii**
- (i) Consultantul va presta serviciile specificate în *Anexa A. Termenii de referință și spectrul serviciilor*, care este parte integrantă a acestui Contract.
 - (ii) Consultantul va prezenta Beneficiarului rapoartele indicate în *Anexa A. Termenii de referință și spectrul serviciilor*

- 2. Durata contractului** Consultantul va presta servicii în perioada de pe 15 octombrie 2019 până pe 25 octombrie 2019, sau în orice altă perioadă convenită între Părți în scris.

- 3. Remunerarea** A. Pentru serviciile prestate conform Anexei A, **Beneficiarul** va plăti **Consultantului** suma totală de 4440,00 /per zi (patru mii patru sute patruzeci) lei moldovenești, din considerente a 2 om/zile de la rata brută de 2220,00 (două mii două sute douăzeci) lei moldovenești, pentru: prezentare și activitatea practică PowerPoint la tema „Producerea materialului săditor de culturi bacifere: zmeur și mur”, prezentarea temelor la Atelierul de lucru din s. Dobruja Veche, r. Singerei pe data de 25 octombrie 2019, în cadrul Proiectului și instruirea consultanților Facilitatorilor și Gazdelor Școlilor de Câmp a Fermierilor.

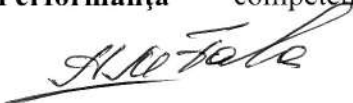
Suma respectivă include plata pentru pregătirea materialelor de suport în format PowerPoint și prezentarea acestora, pentru suportul în elaborarea materialelor informative conform Anexei A.

În această sumă sunt incluse toate cheltuielile și veniturile Consultantului precum și orice obligații fiscale care pot fi impuse Consultantului.

B. Orarul plăților și condițiile de plată

Suma integrală de 4440,00 /per zi (patru mii patru sute patruzeci) lei moldovenești va fi plătită după prezentarea și acceptarea de către **Beneficiar** a serviciilor specificate în Anexa A și semnarea actului de atestare a serviciilor prestate de către **Consultant, Beneficiarului**. Plata se va face în Lei moldovenești la rata de schimb a Băncii Naționale la ziua efectuării plății, nu mai târziu de 10 de zile după semnarea actului de atestare a serviciilor de către Consultant și de către Beneficiar.

- 4. Standardele de Performanță** Consultantul își asumă obligația să presteze serviciile la cel mai înalt nivel de competență și integritate profesională și etică.



5. **Titlul de proprietate asupra materialului** Materialele didactice (prezentările PowerPoint, materialelor informative etc.), pregătite de **Consultant** pentru **Beneficiar** conform Contractului, vor aparține și vor rămâne în proprietatea Beneficiarului. Consultantul poate să-și păstreze o copie a unor astfel de materiale.
6. **Asigurarea** Consultantul va fi responsabil pentru obținerea oricărei asigurări adecvate.
7. **Reîncredințarea obligațiilor** **Consultantul** nu va reîncredința prezentul Contract și nu va semna contracte secundare pentru nici o parte a acestui contract înainte de a obține în scris acceptul din partea **Beneficiarului**.
8. **Modul de soluționare a litigiilor** Orice dispută, controversă sau pretenție reieșită din sau legată de acest contract sau rezilierea, terminarea sau nevalabilitatea prezentului va fi soluționată pe cale amiabilă, iar în cazul imposibilității ajungerii la un acord, în instanțele de judecată, conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
10. **Rezilierea contractului** **Beneficiarul** poate rezilia Contractul după avizarea în scris cu cel puțin 5 zile în prealabil a Consultantului, dacă Consultantul nu repară greșelile apărute la îndeplinirea obligațiilor contractuale timp de trei zile lucrătoare de la data primirii notificării în scris sau până la finele oricărei altei perioade, care a fost convenită cu beneficiarul în scris;

PENTRU BENEFICIAR

Semnat de: Constantin Ojog

PENTRU CONSULTANT

Semnat de: Pompuș Irina



Lista anexelor

Anexa A: Termenii de referință și spectrul Serviciilor

Anexa B. Codul de conduită a personalului contractat în cadrul contractelor cu ACSA

Anexa C. Act de atestare a serviciilor



CONTRACT Trening nr. TR.18/3608/2019
PENTRU PRESTAREA SERVICIILOR DE CONSULTANȚĂ
în cadrul Proiectului Consolidarea capacității micilor producători de pomușoare (TCP/MOL/3608)

Prezentul Contract intră în vigoare la 09 septembrie 2019 și este încheiat între **Agencia Națională de Dezvoltare Rurală (ACSA)** (numit în continuare **Beneficiar**), care își are sediul în Republica Moldova, or. Chișinău, str. Pușkin 16, pe de o parte,

și

Dna. **Pompuș Irina**, domiciliat în r. Orhei, s. Teleșeu, Republica Moldova, legitimat cu buletin de identitate nr. A27153080, eliberat de of.27 la data 05.2.01.2012, c/f 2003027015806, cont IBAN: MD88AG000000022592443986 la BC Moldova Agroindbank SA, (numit în continuare **Consultant**), pe de altă parte.

Prin prezentul, Beneficiarul îl angajează pe Consultant ca acesta din urmă să presteze serviciile enumerate mai jos și Consultantul își exprimă acordul pentru prestarea acestor servicii.

Prin urmare, prin prezentul, Părțile au convenit asupra următoarelor:

- 1. Servicii**
- (i) Consultantul va presta serviciile specificate în *Anexa A. Termenii de referință și spectrul serviciilor*, care este parte integrantă a acestui Contract.
 - (ii) Consultantul va prezenta Beneficiarului rapoartele indicate în *Anexa A. Termenii de referință și spectrul serviciilor*

- 2. Durata contractului** Consultantul va presta servicii în perioada de pe 09 septembrie 2019 până pe 30 septembrie 2019, sau în orice altă perioadă convenită între Părți în scris.

- 3. Remunerarea** A. Pentru serviciile prestate conform Anexei A, **Beneficiarul** va plăti **Consultantului** suma totală de 1540 /per zi (una mie cinci sute patruzeci) lei moldovenești, din considerente a 1 om/zile de la rata brută de 1540 /per zi (una mie cinci sute patruzeci lei), pentru: prezentare și activitatea practică PowerPoint la tema „Producerea materialului săditor de culturi bacifere: zmeur și mur”, prezentarea temelor la Atelierul de lucru din s. Mana, r. Orhei pe data de 25 septembrie 2019, în cadrul Proiectului și instruirea consultantților Facilitatorilor și Gazdelor Școlilor de Câmp a Fermierilor.

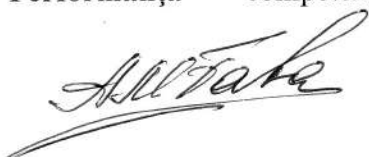
Suma respectivă include plata pentru pregătirea materialelor de suport în format PowerPoint și prezentarea acestora, pentru suportul în elaborarea materialelor informative conform Anexei A.

În această sumă sunt incluse toate cheltuielile și veniturile Consultantului precum și orice obligații fiscale care pot fi impuse Consultantului.

B. Orarul plăților și condițiile de plată

Suma integrală de 1540 /per zi (una mie cinci sute patruzeci) lei moldovenești va fi plătită după prezentarea și acceptarea de către **Beneficiar** a serviciilor specificate în Anexa A și semnarea actului de atestare a serviciilor prestate de către **Consultant, Beneficiarului**. Plata se va face în Lei moldovenești la rata de schimb a Băncii Naționale la ziua efectuării plății, nu mai târziu de 10 de zile după semnarea actului de atestare a serviciilor de către Consultant și de către Beneficiar.

- 4. Standardele de Performanță** Consultantul își asumă obligația să presteze serviciile la cel mai înalt nivel de competență și integritate profesională și etică.



5. **Titlul de proprietate asupra materialului** Materialele didactice (prezentările PowerPoint, materialelor informative etc.), pregătite de **Consultant** pentru **Beneficiar** conform Contractului, vor aparține și vor rămâne în proprietatea Beneficiarului. Consultantul poate să-și păstreze o copie a unor astfel de materiale.
6. **Asigurarea** Consultantul va fi responsabil pentru obținerea oricărei asigurări adecvate.
7. **Reîncredințarea obligațiilor** **Consultantul** nu va re-încredința prezentul Contract și nu va semna contracte secundare pentru nici o parte a acestui contract înainte de a obține în scris acceptul din partea **Beneficiarului**.
8. **Modul de soluționare a litigiilor** Orice dispută, controversă sau pretenție reieșită din sau legată de acest contract sau rezilierea, terminarea sau nevalabilitatea prezentului va fi soluționată pe cale amiabilă, iar în cazul imposibilității ajungerii la un acord, în instanțele de judecată, conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
10. **Rezilierea contractului** **Beneficiarul** poate rezilia Contractul după avizarea în scris cu cel puțin 5 zile în prealabil a Consultantului, dacă Consultantul nu repară greșelile apărute la îndeplinirea obligațiilor contractuale timp de trei zile lucrătoare de la data primirii notificării în scris sau până la finele oricărei altei perioade, care a fost convenită cu beneficiarul în scris;

PENTRU BENEFICIAR

Semnat de: Constantin Ojog



PENTRU CONSULTANT

Semnat de: Pompuș Irina

Lista anexelor

Anexa A: Termenii de referință și spectrul Serviciilor

Anexa B. Codul de conduită a personalului contractat în cadrul contractelor cu ACSA

Anexa C. Act de atestare a serviciilor

<p>Chişinău Republica Moldova 17 Mai, 2018</p>	<p>Chisinau Republic of Moldova May 17, 2018</p>
<p align="center">CONTRACT DE CONSULTANȚĂ PE TERMEN SCURT Nr. 30/ST/HV-B</p>	<p align="center">SHORT-TERM CONSULTANT AGREEMENT No. 30/ST/HV-B</p>
<p>Reprezentanta din Moldova a Corporației „Chemonics International INC.”, numită în continuare „Chemonics”, în persoana Directorului Proiectului Agricultură Performantă în Moldova (APM) D-na Cynthia Steen, pe de o parte, și D-na Irina Pompuș, buletin de identitate A27153080, eliberat la data de 2 Ianuarie 2012 de oficiul 27, numit în continuare «Consultant», pe de altă parte, în scopul implementării Contractului No. AID-117-C-17-00001, semnat între Chemonics International Inc. și Agenția Statelor Unite pentru Dezvoltare Internațională (“USAID”) în Moldova pentru implementarea proiectului Agricultură Performantă în Moldova/APM), numit în continuare “Proiect” au încheiat prezentul Contract în următoarele condiții:</p>	<p>The Representative Office in Moldova of „Chemonics International INC.”, hereinafter referred to as the „Chemonics”, represented by its Chief of Party Ms. Cynthia Steen, on the one side, and Ms. Irina Pompuș, identity card A27153080, issued on 2nd of January, 2012 by office 27, hereinafter referred to as the “Consultant” on the other side, for the purposes of implementing Contract No. AID-117-C-17-00001, signed between Chemonics International Inc. and the United States Agency for International Development (USAID) in Moldova for implementation of the High Value Agriculture Activity/HVAA project, hereinafter referred to as the “Project” entered into this Consultant Agreement on the following terms:</p>
<p>1. OBIECTUL CONTRACTULUI</p> <p>1.1. Conform acestui Contract Contractantul va acorda Beneficiarului servicii profesionale, descrise în detalii în Termenii de referință_01 atașat (Anexa 1), ce este parte integrantă a Contractului dat.</p> <p>1.2. Consultantul în continuare este de acord să îndeplinească atribuțiile fidel cu aplicarea a celor mai bune capacități, în conformitate cu legile locale, și să se conducă într-o manieră consecventă în conformitate cu standardele Chemonics de conduită de afaceri aprobate pentru Republica Moldova. Standardele Chemonics de conduită de afaceri sunt disponibile pe www.chemonics.com și în oficiul Chemonics.</p> <p>1.3 Chemonics efectuează verificări de fond pentru toți candidații de consultanță pe termen scurt. Prezentul Angajament este plătit.</p>	<p>1. SUBJECT OF THE AGREEMENT</p> <p>1.1. Under this Agreement, the Consultant will provide to Chemonics the professional services set forth in the SOW_01 in Annex 1, which is attached to this Agreement and incorporated herein by reference.</p> <p>1.2. The Consultant agrees to perform her duties faithfully to the best of her ability, to comply with local laws and customs, and to conduct herself in a manner consistent with Chemonics’ standards of business conduct and appropriate to the Republic of Moldova. Chemonics’ standards of business conduct are available at www.chemonics.com and in Chemonics’ office.</p> <p>1.3. Chemonics conducts background checks on all short-term consultancy candidates. This assignment is billable.</p>
<p>2. TERMENE</p> <p>2.1. Consultantul va presta Serviciile în perioada 17 Mai, 2018 - 31 Decembrie, 2018, cu un număr total de până la 10 (zece) zile.</p> <p>2.2. Orice Parte poate suspenda prezentul Contract pe o perioadă nedeterminată cu acordarea unui preaviz scris de 3 (trei) zile lucrătoare.</p> <p>2.3. Orice Parte poate desface prezentul Contract cu</p>	<p>2. TERMS</p> <p>2.1. The Consultant shall deliver the services over the period May 17, 2018 – December 31, 2018, with total number of up to 10 (ten) days.</p> <p>2.2. The Parties shall be entitled to suspend this Agreement for unlimited period with 3 working days prior written notice.</p> <p>2.3. If a Party intends to terminate this Agreement, such</p>

Irina Pompuș --- ST Consultant

RG

Calificările necesare:

- Studii superioare în domeniul horticulturii sau experiență în cultivarea pomuşoarelor, inclusiv a componentelor lanţului valoric;
- Experiență în oferirea cursurilor specializate de instruire neformala/extinse pentru producători agricoli;
- Experiența în misiuni/proiecte similare sprijinite de USAID sau de alți donatori va constitui un avantaj;
- Abilități de comunicare eficientă și experiență în conducerea sesiunilor de formare pentru producătorii agricoli;
- Cunoștințe la nivel de utilizator de folosire a computerului, Microsoft Excel, Word, Power Point;
- Cunoașterea limbii Române și Ruse, Engleza (va fi un avantaj).


Locul Desfășurării Activității:

Locul desfășurării acestei activități este teritoriul Republicii Moldova.

Raportare:

Consultantul va raporta direct D-lui Oleg Stiopca, Specialist în Dezvoltarea Forței de Muncă și Lider de Echipă în Consolidarea Capacităților Instituționale, care raportează D-nei Cynthia Steen, Director APM.

Prin prezenta aprob această activitate, personalul propus și toate călătoriile necesare pentru realizarea acestei sarcini.


Cynthia Steen, Director APM

Date: Mai 17, 2018



Qualifications required:

- Horticulture higher education or experience in berry production, including all the components of the value chain;
- Experience in delivering informal/extension type of trainings for agricultural producers;
- Experience with similar assignments/projects supported by USAID or other donor programs, is an asset;
- Effective communication and training leading experience for agricultural producers;
- Computer user skills, Microsoft Excel, Word, Power Point;
- Advanced level of Romanian and Russian, and English (will be an asset).

Place of Performance:

The place of performance for this assignment is territory of the Republic of Moldova.

Reporting:

The Consultant will report directly to Mr. Oleg Stiopca, Workforce Development Specialist and Capacity Building Team Lead, who reports to Ms. Cynthia Steen, HVAA Chief of Party.

I hereby approved this scope of work, proposed personnel, and all travel required to undertake this assignment.


Cynthia Steen, Chief of Party/HVAA

Date: May 17, 2018

